

LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS ATAŠĖ VEIKLOS ATASKAITA

Prancūzija, LR kultūros atašė Austė Zdančiūtė

2019 m. I pusm.

I. Pasiiekti rezultatai įgyvendinant pagrindines metų veiklos užduotis; naujos iniciatyvos ir siūlymai dėl Lietuvos kultūros ir kūrybinių sektorių pristatymo paskyrimo valstybėje (informacija teikiama tik II pusmečio ataskaitoje)

II. Kultūros atašė iniciatyva arba/ir su kultūros atašė pagalba įgyvendintos veiklos

Veiklos sritis (koncertas, paroda, vizitas, archyvo pervežimas ir pan.), pavadinimas, atsakingi vykdytojai (Lietuvos ir paskyrimo valstybės įstaigos, įmonės, kultūros atašė), kultūros atašė indėlis į projektą	Veiklos įgyvendinimo vieta ir data	Į veiklą įtraukti kultūros ir kūrybinių sektorių profesionalai	Veiklos reikšmė, pasiekti rezultatai (atsakingų vykdytojų statusas ir bendradarbiavimo kokybė, tikslinės auditorijos grupės, žiniasklaidos vertinimai, rezultatų tvarumas, įvykų aukšto lygio susitikimai ir pan.)	Auditorijos dydis (lankytojų skaičius)	Svarbiausi anonsai ir atsiliepimai žiniasklaidoje, nuorodos tinklapiuose arba reikšmingų publikacijų kopijos el. formatu
1. Valentino Klimašausko literatūrinės kūrybos pristatymas Organizatorius: knygnas „After 8 Books“ Paryžiuje. Kultūros atašė: inicijavimas, organizavimas, viešinimas.	Sausio 26 d., knygnas „After 8 Books“, Paryžius	Rašytojas ir kuratorius Valentinas Klimašauskas, dizainerė Gailė Pranckūnaitė, leidykla „Six chairs books“	Žymiaame Paryžiaus meno knygų knygyne surengtas naujos lietuvių autoriaus knygos pristatymas ir skaitymai, taip pat veikė menininkės G. Pranckūnaitės vaizdo instaliacija.	50	1. https://www.after8books.com/oh,-my-darling-and-other-rants-by-valentinas-klima%C5%A1auskas.html 2. http://echogonewrong.com/readings-book-oh-darling-rants-valentinas-klimasauskas-bookstore-8-books-paris/

<p>2. Jonui Mekui skirta paroda „Keep Singing“ Organizatorius: Leidykla „Re: Voir Vidéo“ ir galerija „Film Gallery“, Paryžius. Kultūros atašė: inicijavimas, viešinimas.</p>	<p>Sausio 23 d., galerija „The Window“, Paryžius</p>	<p>-</p>	<p>Jono Meko atminimui skirta paroda „Keep Singing“, parodoje eksponuoti ne tik J. Meko, bet ir Jurgio Mačiūno, Juliaus Žižliausko kūriniai, taip pat J. Meko bičiulių iš Paryžiaus darbai.</p>	<p>Atidaryme apsilankė apie 200 žmonių, parodą pamatė apie 1000</p>	<p>-</p>
<p>3. Ekspertų vizitas Vilniaus Knygų mugėje Organizatorius: Lietuvos kultūros institutas Kultūros atašė: inicijavimas, tarpininkavimas</p>	<p>Vasario 20-23 d. „Litexpo“ parodų rūmai, Vilnius</p>	<p>-</p>	<p>Vilniaus knygų mugėje apsilankė asociacijos „Normandie Livre & Lecture“ prezidentas Dominique’as Panchevre’as ir vykdomoji direktorė Severine Garnier. Vizitas skirtas susipažinti su lietuvių literatūra, taip pat įsigilinti lietuviškų knygų vertimo į prancūzų kalbą situaciją, išvardinti jautrius aspektus, bei pagal tai ieškoti galimybių skatinti vertimus. Trijų dienų vizito metu ekspertams organizuoti susitikimai su lietuvių rašytojais vertėjais ir leidėjais, taip pat galimais vietiniais partneriais.</p>	<p>-</p>	<p>-</p>

<p>4. „Sheep Got Waxed“ koncertas Prancūzų sinematekoje Organizatorius: Prancūzų sinemateka Kultūros atašė: inicijavimas, koordinavimas, viešinimas.</p>	<p>Vasario 27 d., Prancūzų sinemateka, Paryžius</p>	<p>Grupė „Sheep Got Waxed“: Adas Gecevičius, Simonas Šipavičius, Paulius Vaškas</p>	<p>Austrų nebyliojo kino klasiko Ericho von Stroheimo retrospektyvos Paryžiaus Sinematekoje atidarymo proga – džiazų grupės „Sheep Got Waxed“ ciné-koncertas.</p>	<p>413</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. https://www.15min.lt/vardai/naujiena/muzika/sheep-got-waxed-atvers-paryziuje-vyksiancia-ericho-von-stroheimo-filmu-retrospektyva-1054-1108430 2. https://www.lrytas.lt/zmones/muzika/2019/02/26/news/lietuviai-sheep-got-waxed-surengs-koncerta-prestizineje-paryziaus-saleje-9383530/ 3. https://www.cinematheque.fr/seance/31040.html 4. https://couleur-bulle.fr/film/erich-von-stroheim-genie-du-cinema-aux-ailles-brisees/ 5. http://www.ore.lt/2019/02/sheep-got-waxed-atvers-ericho-von-stroheimo-filmu-retrospektyva-paryziuje
<p>5. Vilniaus universiteto choro „Gaudeamus“ koncertas Organizatorius: LR ambasada Prancūzijoje Kultūros atašė: koordinavimas, viešinimas</p>	<p>Kovo 11 d., Šv. Magdalenos bažnyčia, Paryžius</p>	<p>VU choras „Gaudeamus“</p>	<p>Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo dienai paminėti skirtas koncertas Šv. Magdalenos bažnyčioje. Dalyvavo lietuvių bendruomenė Prancūzijoje, bei prancūziška publika.</p>	<p>100</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. http://www.balticwave.fr/index.php/lituanie-culturelle/vie-culturelle-de-lituanie-en-france

<p>6. Grafinės novelės „Sibiro haiku“ prancūziško leidimo pristatymo renginiai Kultūros atašė: inicijavimas, organizavimas, viešinimas.</p>	<p>Kovo 27 d. knygynas „Sardine à lire“ (Paryžius), kovo 28 d. knygynas „BD Net Bastille“ (Paryžius), kovo 29 d. licėjus Le Mirail (Bordo) knygynas „Krazy Kat“ (Bordo), kovo 30-31 d. Saint-Livrade-Sur-Lot komiksų festivalis (Bordo regionas), balandžio 1 d. EHESS (Paryžius)</p>	<p>Rašytoja Jurga Vilė ir dailininkė Lina Itagaki</p>	<p>Renginių serija Paryžiuje ir Bordo regione, skirta pristatyti Jurgos Vilės ir Linos Itagaki knygos „Sibiro haiku“ prancūzišką leidimą. Surengtos keturios kūrybinės dirbtuvės vaikams, susitikimai su skaitytojais skirtinguose Paryžiaus ir Bordo knygynuose, autorės pravedė pamoką moksleiviams, dalyvavimas komiksų festivalyje, susitikimas su lietuvių bendruomene, knyga taip pat pristatyta akademinėi bendruomenei Paryžiaus aukštojoje socialinių mokslų mokykloje, kurioje plačiau nagrinėta tremties į Sibirą tema.</p>	<p>Iš viso renginius aplankė apie 500 žmonių</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. http://www.auracan.com/albums/3113-haikus-de-siberie-par-jurga-vile-lina-itagaki.html 2. https://www.comixtrip.fr/bibliotheque/haikus-de-siberie-vile-itagaki/ 3. https://www.bdggest.com/chronique-9244-BD-Haikus-de-Siberie-Haikus-de-Siberie.html?fbclid=IwAR3HOJpRuvw4fqnfOTbsq9McX-w6IS71tsI5_7CyG98u114UqYmTRCW7-6s 4. http://bullesdemantes.over-blog.fr/2019/03/haikus-de-siberie-une-enfance-deportee.html?fbclid=IwAR2912Ua9Huzahb9Ms_c4MpbpqccHsxgfKxn5okxutJQNWiq4EO3hMJ0Vkk 5. https://leslecturesdantigone.wordpress.com/2019/03/27/haikus-de-siberie-vile-itagaki-la-bd-de-la-semaine/?fbclid=IwAR0bDIWpS6ZWOrSx1jQBbT8MWrg0JywTP9kRimkcK37ODZIE28dhCJDz-4E 6. https://la-ribambulle.com/haikus-de-siberie/?fbclid=IwAR34roOefZlfOjoPjIh36Pp7-XPa0YcHSatDRs5Ryakuc3rfujP8H2DRG0o
---	---	---	--	--	--

					<ol style="list-style-type: none">7. http://casesdhistoire.com/haikus-de-siberie-lamour-et-la-poesie-pour-endurer-la-deportation/8. http://clioweb.canalblog.com/archives/2019/03/31/37220290.html9. https://www.cercec.fr/evenement/memoire-et-histoire-en-bande-dessinee-les-deportations-staliniennes-racontees-par-un-enfant-survivant/10. https://www.ibbylietuva.lt/naujienos/prancuzijos-skaitytojams-pristatyta-knyga-sibiro-haiku/11. http://specialistams.skaitymometai.lt/pup2.php?m_news_id=1532&tmpl_name=m_news_print_form12. https://www.bedetheque.com/BD-Haikus-de-Siberie-362755.html13. https://www.actuabd.com/Journee-BD-Lituanie-a-Krazy-Kat-avec-Jurga-Vile-et-Lina-Itagaki14. http://www.rfi.fr/emission/20190617-journaliste-turquie-metier-haut-risque15. http://legoutdeslivres.canalblog.com/archives/2019/05/22/37356097.html
--	--	--	--	--	--

<p>7. Europos dienos renginiai Paryžiuje Organizatorius: EUNIC užsienio šalių kultūros institutų tinklas Kultūros atašė: inicijavimas, koordinavimas, viešinimas</p>	<p>Gegužės 4-25 d. Saint-Jacques'o skveras; Gegužės 4 d. Paryžiaus merija ir Rotušės aikštė</p>	<p>Fotografė Rasa Juškevičiūtė, grupė „Garbanotas“ (Šarūnas Joneikis, Mantas Joneikis, Kipras Pugačiukas, Mantas Augustaitis)</p>	<p>EUNIC užsienio šalių kultūros institutų tinklo inicijuotoje parodoje „Europos veidai“ dalyvavo fotografė Rasa Juškevičiūtė, jos nuotraukos eksponuotos viename Paryžiaus parkų beveik visą gegužės mėnesį. Atidarymo dieną Paryžiaus rotušėje vyko susitikimas su atrinktais fotografais. Taip pat – vienas iš Europos dienos koncertų, Paryžiaus rotušės aikštėje pasirodė grupė „Garbanotas“.</p>	<p>Parodą atviroje centrinėje miesto erdvėje vidutiniškai pamatė 250 000, koncerte apsilankė 150 žmonių</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. https://quefaire.paris.fr/77150/exposition-de-photographies-les-visages-de-l-europe 2. https://www.univers.fr/rennes/jeanine-unsen-exposition-collective-visages-deurope/ 3. https://openagenda.com/mission-culturelle-luxembourg/events/jeanine-unsen-exposition-collective-visages-deurope?lang= 4. https://quefaire.paris.fr/76408/les-concerts-gratuits-de-la-fete-de-l-europe-2019 5. http://fr.traxmag.com/article/51161-paris-enchainez-gratuitement-les-15-meilleurs-clubs-de-la-ville-pour-la-fete-de-l-europe
--	--	---	--	---	--

<p>8. Vytauto Katkaus filmo „Kolektyviniai sodai“ premjera Kanų kino festivalyje Organizatorius: Kanų „Kritikų savaitė“ Kultūros atašė: inicijavimas, viešinimas.</p>	<p>Gegužės 18-21 d. kino teatras Espace Miramar (Kanai), birželio 10 d. Prancūzų sinemateka (Paryžius)</p>	<p>Režisierius Vytautas Katkus, prodiuserė Viktorija Seniut</p>	<p>Pirmas lietuviškas filmas, dalyvaujantis Kanų „Kritikų savaitės“ programoje. Po premjeros Kanuose filmas pristatytas Paryžiaus publikai, filmas taip pat surado tarptautinį platintoją.</p>	<p>1000</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. https://www.semainedelacritique.com/fr/realisateurs/vytautas-katkus 2. https://www.sososhare.com/la-semaine-de-la-critique/EycO_5Jx9rU.html 3. https://www.lesecranterribles.com/semaine-de-la-critique-cote-courts/50046 4. https://www.semainedelacritique.com/en/photos-and-videos/archive-kolektyviniai-sodai-vytautas-katkus-2019 5. http://www.allocine.fr/personne/fichepersonne-849788/biographie/ 6. https://www.cinematheque.fr/film/141863.html 7. https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000071373/ryto-allegro-ka-atskleide-vda-docentes-renatos-maldutienes-atliktas-spalvu-tyrimas 8. https://www.facebook.com/watch/?v=343432326249611 9. https://www.15min.lt/kultura/naujiena/kinas/v-katkaus-debiutinis-trumpametrazis-filmas-kanu-kino-festivalio-kritiku-savaiteje-4-1134092 10. https://www.delfi.lt/kultura/naujienos/vytauto-katkaus-debiutinis-trumpametrazis-filmas-kanu-kritiku-savaiteje.d?id=80975513 11. https://www.ziniuradijas.lt/laidos/kazmones-dirba/svarbu-netureti-plano-b?video=1
---	--	---	--	-------------	--

<p>9. Vakaras, skirtas pažymėti Lietuvos pavilijono apdovanojimą Venecijos bienalėje – Auksinį liūtą Kultūros atašė: organizavimas</p>	<p>Gegužės 23 d. Cité des Arts kiemas, Paryžius</p>	<p>Paryžiuje gyvenantys lietuvių menininkai</p>	<p>Specialus vakaras, skirtas suburti lietuvių menininkus ir kultūros lauko veikėjus, gyvenančius Paryžiuje ir prancūzų kuratorius bei kitus vietinio kultūros lauko atstovus. Tam pasirinkta proga – Linos Lapelytės, Vaivos Grainytės ir Rugilės Barzdžiukaitės kūrinio „Sea & Sun (Marina)“ apdovanojimas Venecijos bienalėje.</p>	<p>60</p>	<p>-</p>
<p>10. Kristijono Donelaičio „Metų“ skaitymai Organizatorius: Užsienio šalių kultūros institutų tinklas „Ficep“ Kultūros atašė: inicijavimas, koordinavimas, viešinimas</p>	<p>Gegužės 25 d. Alley Coffee Shop Bistrot, Paryžius</p>	<p>Vertėja Caroline Paliulis, literatūrologė Nijolė Kašelionienė, aktorius Jeanas-Christophe’as Mončys</p>	<p>Užsienio kultūros institutų tinklo „Ficep“ organizuojamos literatūros nakties vienas iš renginių – K. Donelaičio „Metų“ prancūziško leidimo pristatymas. Renginyje aptarta kūrinio reikšmė lietuvių literatūrai bei vieta pasauliniame kontekste, skaitytos ištraukos prancūzų ir lietuvių kalbomis.</p>	<p>70</p>	<ol style="list-style-type: none"> https://www.ficep.info/post/les-saisons https://quefaire.paris.fr/79029/les-saisons http://bullesdeculture.com/2019/05/news-la-nuit-de-la-litterature-2019-paris-programme.html https://bibliotheques.paris.fr/Default/doc/QUEFAIRE/79029/les-saisons?_lg=fr-FR http://www.parisetudiant.com/etudiant/sortie/la-nuit-de-la-litterature-2019-quartier-des-abbesses.html

<p>11. Pianistės Onutės Gražinytės koncertas festivalyje „Chopinas sode“ Organizatorius: Lenkų institutas Paryžiuje Kultūros atašė: inicijavimas, koordinavimas, viešinimas</p>	<p>Birželio 23 d. Monsuri parkas, Paryžius</p>	<p>Pianistė Onutė Gražinytė</p>	<p>Jubiliejiniam 10-ame festivalyje „Chopinas sode“, kasmet vykstančiame viename didžiausių Paryžiaus parkų – Monsuri parke – rečitalį skambino lietuvių pianistė Onutė Gražinytė</p>	<p>250</p>	<ol style="list-style-type: none"> https://www.institutpolonais.fr/objects/scene/chopin-au-jardin-2019---r--cital-de-onut---gra--inyt---2197.html https://quefaire.paris.fr/81554/chopin-au-jardin-2019 https://openagenda.com/ficepparis/events/chopin-au-jardin-2019?lang= https://www.francemusique.fr/evenements/festival-chopin-au-jardin-du-16-juin-au-14-juillet-2019 https://www.journal-laterrasse.fr/chopin-au-jardin-et-ses-pianistes-polonais-krzystof-jablonski-jacek-kortus-tomasz-ritter-ou-beata-bilinska-mais-aussi-la-francaise-caroline-sageman/ https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000072734/kulturos-diena-lietuvio-fotografiju-apie-nykstanti-lietuvos-kaima-ciklas-pretendentas-i-prestizini-apdovanojima?fbclid=IwAR0DErCP4XXzVy1mv4ELBD1QPtK9ZvcNcJEMKPqKotG2yoVSw_xPcHIQnto
<p>VISO: 11 (veiklų skaičius)</p>		<p>VISO: 58 (dalyvių skaičius)</p>		<p>VISO: 2793 (lankytojų skaičius)</p>	<p>VISO: 50 (pranešimų skaičius)</p>

Kiti viešinti renginiai:

- Pirmo šių metų žurnalo „Cahiers Lituanien“ pasirodymas, straipsniai (leidžiamas Strasbūre, platinamas internetu ir nac. bibliotekose).
- Oskaro Koršunovo spektaklis „Pamišėlio užrašai“ teatre „Theatre-Studio“, Paryžiuje, sausio 31 d. – vasario 2 d.
- Internetinis filmas apie Jurgį Baltrušaitį, sklaida internete.
- Jūratės Trimakaitės kūrybinės dribtuvės bei kartu su prancūzais kurtas lėlių spektaklis „Mirtis? Aš ja netikiu“ Paryžiaus priemiesčio Fontenè su Bua teatre „Roublot“, sausio–gegužės mėn., bei spektaklis „Spąstai“ Jeano Arpo teatre kovo 16 d.

- Mados dizainerių Egidijaus ir Remigijaus Praspalauskų rudens ir vasaros kolekcijų pristatymai Paryžiuje.
- Mindaugo Survilos filmas „Sengirė“ Prancūzijos kino ekranuose nuo kovo 8 d.
- Lietuviškų filmų programa Obanės kino festivalyje, kovo 18-23 d.
- Krystiano Lupos „Didvyrių aikštė“ „Les Gémeaux“ teatre Paryžiuje, kovo 22-31 d.
- Sopranas Aušrinė Stundytė Dmitrijaus Šostakovičiaus operoje „Ledi Makbet iš Mcensko apskrities“ Bastilijos operoje, balandžio 6-25 d.
- Linos Lapelytės opera-performansas „Candy Shop“ „Fondation Cartier“ Paryžiuje, balandžio 11 d.
- Artūro Areimos spektaklio „Po ledu“ turas Prancūzijoje (Rene, Havre), balandžio 3-6 d.
- Dailininkės Rūtos Jusionytės dalyvavimas Kano meno mugėje, balandžio 3-14 d. ir Breno meno mugėje gegužės 17-27 d.
- Eglės Kulbokaitės ir Dorotos Gawedos performansas meno centre „Lafayette Anticipations“, Paryžiuje, gegužės 17-19 d.
- „Meno avilio“ ir Prancūzų sinematekos bendradarbiavimo projektas kino edukacijos srityje, darbinės sesijos ir pristatymai publikai Paryžiuje, birželio 5-7 d.
- Mirgos Gražinytės-Tylos koncertai Champs-Élysées teatre, Paryžiuje, gegužės 22 d., ir Saint-Denis bazilikoje, Paryžiuje, birželio 27 d.
- Klaudijos Matvejevaitės filmo peržiūros kino teatre UGC Odeon, Paryžiuje, birželio 18-20 d.
- Giacomo Puccini opera „Madam Baterflai“ Nacionalinėje Lotaringijos operoje (Nansi), dainuoja Edgaras Montvidas, diriguoja Modestas Pitrenas, birželio 23 – liepos 2 d.
- Sarah'os Lee šokio ir muzikos spektaklis „The LandLady“ Montinjake (Akvitanija), muziką atlieka Liudas Mockūnas, birželio 30 d.

III. Kultūros atašė sudaryta veiklos kontaktų suvestinė (teikiama viešai prieinama informacija, tik elektroniniu būdu, kaip priedas prie ataskaitos). Nurodomi paskyrimo valstybės kultūros ir kūrybinių sektorių bendradarbiavimo partneriai (vardas, pavardė, įstaiga / įmonė, veiklos sritis, pareigos, kontaktiniai duomenys, bendrai įgyvendintos arba planuojamos įgyvendinti veiklos; informacija teikiama tik II pusmečio ataskaitoje).

IV. Pastabos ir siūlymai

Rekomenduočiau stiprinti darbą su vietiniais kultūros agentais ir prodiuseriais. Pavyzdžiui, pažymėčiau literatūros agentų poreikį bendraujant su vietiniais leidėjais. Norint suintensyvinti susidomėjimą lietuviška literatūra Prancūzijoje būtų skatintinas bendras Lietuvos leidyklų darbas su Prancūzijos leidyklomis, būtent pasitelkiant literatūros agentą iš Prancūzijos. Kitų nedidelių Europos šalių patirtis rodo, kad tokia praktika siekiant intensyvinti bendradarbiavimą literatūros srityje yra itin prasmingas ir produktyvus.

Toks modelis galėtų būti taikomas ir kitose srityse. Pavyzdys – Lietuvos teatrai, kuriems atstovauja prancūzų agentai. Antra vertus, pavyzdžiui, šiuolaikinio meno srityje daug svarbesnis lietuviškų institucijų asmeninis ryšys su meno institucijų vadovais ir kt. sprendimus priimančiais žmonėmis.

Siekiant stiprinti lietuvių kalbos mokymą Prancūzijoje, siūlyčiau pasinaudoti Lenkų instituto pavyzdžiu, kuomet kuriama kryptinga kalbos mokymo strategija. Lietuvos atveju, būtina stiprinti, pirmiausiai, skiriant papildomų lėšų ne tik Baltistikos centrui (INALCO), bet ir sukurti galimybę vaikams bei paaugliams mokytis lietuvių kalbos. Šiuo metu šią funkciją atlieka lietuvių bendruomenė savo jėgomis, tačiau jų rengiami susitikimai kas mėnesį yra nepakankami, norint įkvėpti mišrių šeimų vaikus siekti lietuvių kalbos žinių, domėtis lietuvių literatūra, kultūra.

Atsižvelgiant į metų darbą tyrinėjant kultūros lauką ir mezgant kontaktus, pastebėtina, kad vis dar labai trūksta pajėgumų komunikacijos srityje, reikėtų siekti aktyvesnio darbo su žiniasklaida bei ieškoti galimybių skirti tam papildomų žmogiškųjų bei finansinių resursų.